



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2005
Russian
Original: Arabic

Шестидесятая сессия
Пункт 52(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Абдель Малик аш-Шабиби (Йемен)

I. Введение

1. Второй комитет провел прения по существу пункта 52 повестки дня (см. A/60/488, пункт 2). Решение по подпункту (а) было принято на 22, 27, 28, 35 и 37-м заседаниях 3, 10 и 11 ноября и 9 и 15 декабря 2005 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/60/SR.22, 27, 28, 35 и 37).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/60/L.10 и A/C.2/60/L.10/Rev.1

2. На 22-м заседании 3 ноября представитель Объединенной Республикой Танзания от имени Алжира, Анголы, Аргентины, Афганистана, Барбадоса, Ботсваны, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гайаны, Ганы, Гвинеи-Бисау, Германии, Зимбабве, Индонезии, Йемена, Кении, Китая, Конго, Марокко, Мозамбика, Намибии, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Сенегала, Таиланда, Туниса, Чили и Ямайки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный год планеты Земля, 2008 год» (A/C.2/60/L.10). Впоследствии Австрия, Бангладеш, Буркина-Фасо,

* Доклад Комитета по этому пункту будет выпущен в девяти частях под условными обозначениями A/60/488 и Add.1-8.



Вьетнам, Гватемала, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Иран (Исламская Республика), Италия, Колумбия, Куба, Лесото, Маврикий, Малайзия, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Того, Турция, Уганда, Филиппины, Эквадор, Эфиопия и Южная Африка присоединились к авторам этого проекта резолюции, который имел следующее содержание:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая соответствующие положения о науке и технике в интересах устойчивого развития и уменьшения опасности бедствий, как это признается в Повестке дня на XXI век, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») и Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы,

отмечая, что громадный объем имеющейся научной информации о планете Земля по-прежнему практически не используется и вряд ли известен широкой общественности или лицам, отвечающим за выработку политики и принятие решений,

будучи убеждена в том, что обучение наукам о Земле наделяет женщин и мужчин инструментарием, позволяющим им рационально осваивать природные ресурсы планеты и создавать научную инфраструктуру, необходимую для устойчивого развития,

приветствуя инициативу Исполнительного совета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о проведении международного года планеты Земля в целях обращения особого внимания на важность науки о Земле для общества,

принимая во внимание решающую роль, которую проведение Года могло бы сыграть, в частности, в углублении осознания общественностью важности протекающих на Земле процессов и ее ресурсов, предотвращения бедствий, сокращения их масштабов и смягчения их последствий и развития потенциала в области рационального использования ресурсов, а также важный вклад Года в Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

отмечая, что мероприятия в рамках Международного года планеты Земля будут финансироваться за счет добровольных взносов промышленных кругов и крупных фондов, мобилизуемых консорциумом международных организаций под руководством Международного союза геологических наук,

1. *постановляет* объявить 2008 год Международным годом планеты Земля;

2. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры как координатора Года организовать мероприятия, которые будут проводиться в течение года, в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, а также Международным союзом геологических наук и другими обществами и группами, занимающимися наукой о Земле, во всем мире;

3. *рекомендует* всем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим участникам воспользоваться проведением Года для углубления осознания важности науки о Земле для общества и формирования устойчивых общин, в частности в развивающихся странах, и для поощрения действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии очередной доклад о подготовке к Международному году планеты Земля».

3. На своем 28-м заседании 11 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции «Международный год планеты Земля, 2008 год» (A/C.2/60/L.10/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.2/60/L.10 и Мексикой, Российской Федерацией, Уругваем и Хорватией. Впоследствии к авторам этого пересмотренного проекта резолюции присоединились Антигуа и Барбуда, Гаити, Гвинея, Греция, Израиль, Камерун, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Малави, Мали, Нигер, Перу, Португалия, Сирийская Арабская Республика, Тимор-Лешти и Эритрея (см. A/C.2/60/SR.28).

4. Также на 28-м заседании Комитет был уведомлен о том, что этот пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/60/SR.28).

5. На этом же заседании секретарь Комитета зачитал устные исправления к пересмотренному проекту резолюции.

6. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции с устными поправками (см. пункт 14, проект резолюции I).

V. Проекты резолюций A/C.2/60/L.20 и A/C.2/60/L.58

7. На 27-м заседании 10 ноября представитель Ямайки от имени Группы 77 и Китая внес на рассмотрение с устными изменениями проект резолюции «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/60/L.20) следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 A и B от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года и 59/227 от 22 декабря 2004 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), а также на Монтеррейский

консенсус Международной конференции по финансированию развития и пленарное заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня 2005 года,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и вновь подтвержденных в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года,

ссылаясь на раздел «Развитие» Итогового документа Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

вновь подтверждая также сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь заявляя о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит в качестве форума для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией трех компонентов устойчивого развития,

подчеркивая необходимость предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество с учетом принципов, провозглашенных в Рио-де-Жанейрской декларации, включая, в частности, принцип общей, но неодинаковой ответственности, как он сформулирован в принципе 7, и что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления, при ведущей роли в этом отношении развитых стран, и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

признавая, что существенно важной предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

признавая также важность того, чтобы развивающиеся страны в своем стремлении к обеспечению устойчивого развития поддерживали надлежащий баланс между пространством для маневра в национальной политике и международными правилами и обязательствами с учетом целей и задач в области развития,

признавая далее роль частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в поддержке усилий правительств по обеспечению устойчивого развития и в этой связи вновь заявляя о необходимости повышения степени корпоративной экологической и социальной ответственности и подотчетности,

напоминая о принятом Комиссией на ее тринадцатой сессии решении посвящать один день в рамках своих обзорных сессий, используя существующие методы работы, обзору реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств с уделением основного внимания тематическому блоку вопросов на соответствующий год, а также любым новым событиям, имеющим последствия для усилий малых островных развивающихся государств по обеспечению устойчивого развития,

с интересом ожидая предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их вклад в дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *отмечает*, что Комиссия по устойчивому развитию на своей тринадцатой сессии приняла стратегические решения относительно вариантов политики и практических мер для ускорения выполнения решений, касающихся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;

3. *вновь подтверждает*, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»);

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

5. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне, и, с этой целью, к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

6. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих административных органов и организаций, занимающихся вопросами энергетики, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата, принять участие на должном уровне в работе четырнадцатой сессии Комиссии;

7. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии и в этой связи с удовлетворением отмечает мероприятия, осуществленные региональными комиссиями и секретариатом Комиссии для организации региональных совещаний по выполнению решений в рамках подготовки к четырнадцатой сессии Комиссии;

8. *напоминает также* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

9. *просит* страны-доноры продолжать оказывать помощь в обеспечении участия представителей соответствующих директивных органов и экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов энергетики, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата на четырнадцатой сессии Комиссии;

10. *предлагает* секретариату Комиссии принять необходимые меры для обеспечения сбалансированного участия в сессиях Комиссии представителей основных групп из развитых и развивающихся стран;

11. *просит* Секретариат координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на четырнадцатой сессии Комиссии и представление ими в связи с тематическим блоком вопросов докладов о соблюдении ими принципа корпоративной экологической и социальной подотчетности и выполнении соответствующих обязанностей;

12. *просит* Генерального секретаря для информирования Комиссии на ее четырнадцатой сессии о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений представить на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, тематические доклады по каждому из четырех вопросов, входящих в тематический блок, а именно по вопросам энергетики в целях устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата;

13. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее обзорной сессии доклад о прогрессе и препятствиях в деле обеспечения устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, содержащий рекомендации о путях укрепления усилий в направлении его обеспечения;

14. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы просвещения, осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

15. *отмечает* проведение 5–8 сентября 2005 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, второго международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения рациональных моделей производства и потребления;

16. *отмечает также* работу по линии межучрежденческого сотрудничества, проводимую в рамках последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в тематических областях, рассматриваемых Комиссией в ходе ее нынешнего двухгодичного цикла, для облегчения углубленного рассмотрения вопросов общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в соответствующих тематических областях согласно мандатам, согласованным в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

8. На своем 35-м заседании 9 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию» (A/C.2/60/L.58), представленный заместителем Председателя Комитета Стефано Тоскано (Швейцария) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.20 (см. A/C.2/60/SR.35).

9. На том же заседании заместитель Председателя внес устные исправления в проект резолюции.

10. На этом же заседании Комитет был уведомлен о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

11. Также на этом заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/60/L.58 с устными исправлениями (см. пункт 14, проект резолюции II).

12. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/60/L.58 проект резолюции A/C.2/60/L.20 был снят его авторами.

С. Проект решения, предложенный Председателем

13. На своем 37-м заседании 15 декабря по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о мерах, принимаемых по организации деятельности в рамках Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы (A/60/158) (см. пункт 15).

III. Рекомендации Второго комитета

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международный год планеты Земля, 2008 год

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Повестку дня на XXI век¹, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)² и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы³,

отмечая, что огромный объем имеющейся научной информации о планете Земля по-прежнему практически не используется и едва ли известен широкой общественности или лицам, отвечающим за выработку политики и принятие решений,

будучи убеждена в том, что обучение наукам о Земле наделяет человечество инструментарием, позволяющим рационально использовать природные ресурсы и создавать научную инфраструктуру, необходимую для устойчивого развития,

приветствуя решение Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры поддержать объявление 2008 года Международным годом планеты Земля в целях обращения особого внимания на важность наук о Земле,

принимая во внимание, что проведение Года могло бы сыграть решающую роль, в частности, в повышении осведомленности общественности о важности устойчивого развития протекающих на Земле процессов и рационального освоения ее ресурсов, предотвращения бедствий, сокращения их масштабов и смягчения их последствий и наращивания потенциала в области рационального использования ресурсов и что оно внесет важный вклад в Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* объявить 2008 год Международным годом планеты Земля;
2. *назначает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ведущим учреждением и координатором в рамках Года

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ Доклад Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.206/6), глава I, резолюция 2.

для организации мероприятий, которые будут проводиться в ходе Года, в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также Международным союзом геологических наук и другими обществами и группами, занимающимися науками о Земле, во всем мире и в этой связи выносит решение о том, что мероприятия в рамках Международного года планеты Земля будут финансироваться за счет добровольных взносов, в том числе, в частности, добровольных взносов промышленных кругов и крупных фондов, мобилизуемых консорциумом международных организаций под руководством Международного союза геологических наук;

3. *рекомендует* всем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим сторонам воспользоваться проведением Года в целях повышения осведомленности о важности наук о Земле для обеспечения устойчивого развития и в целях стимулирования действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о ходе подготовки к Международному году планеты Земля.

Проект резолюции II
Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 A и B соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года и 59/227 от 22 декабря 2004 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и вновь подтвержденных в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁸,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

вновь подтверждая также сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ См. резолюцию 60/1.

вновь заявляя о том, что Комиссия является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией трех компонентов устойчивого развития,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

признавая также, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия,

напоминая о принятом Комиссией на ее тринадцатой сессии решении⁹ посвящать один день в рамках своих обзорных сессий обзору реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰ с уделением основного внимания тематическому блоку вопросов на соответствующий год, а также любым новым событиям, имеющим последствия для усилий малых островных развивающихся государств по обеспечению устойчивого развития на основе существующих механизмов,

напоминая также о принятом Комиссией решении просить секретариат Комиссии регулярно обновлять информацию о вариантах политики и практических мерах, определенных в подготовленном Председателем резюме состоявшегося в ходе Межправительственного подготовительного совещания интерактивных обсуждений, с тем чтобы сделать его поистине живым документом, и разработать веб-инструменты для распространения информации об осуществлении и передовой практике,

с интересом ожидая предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их вклад в дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуще-

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9* (E/2005/29), глава I, раздел C, резолюция 13/1, пункт 7.

¹⁰ *Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

ствлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹¹;

2. *отмечает*, что Комиссия по устойчивому развитию на своей тринадцатой сессии приняла стратегические решения относительно вариантов политики и практических мер для ускорения выполнения решений, касающихся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов¹²;

3. *вновь подтверждает*, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургском плане выполнения решений»)⁵;

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

5. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

6. *рекомендует* правительствам через представителей, включая министров, соответствующих административных органов и организаций, занимающихся вопросами энергетики в интересах устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата, а также финансов, принять участие на должном уровне в работе четырнадцатой сессии Комиссии;

¹¹ A/60/261 и Согл.1.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9 (E/2005/29), глава I, раздел C, резолюция 13/1.*

7. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении¹³ предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии, в этой связи с удовлетворением отмечает мероприятия, осуществленные региональными комиссиями и секретариатом Комиссии для организации региональных совещаний по выполнению решений в рамках подготовки к четырнадцатой сессии Комиссии, и выражает надежду на их участие в подготовке четырнадцатой сессии с учетом результатов обсуждений в рамках межправительственных региональных совещаний по выполнению решений;

8. *напоминает также* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении¹⁴ об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

9. *предлагает* странам-донорам рассмотреть вопрос о поддержке участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов энергетики в интересах устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата на четырнадцатой сессии Комиссии;

10. *вновь подтверждает*, что следует активизировать осуществление Повестки дня на XXI век², в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ укрепления потенциала, особенно для развивающихся стран;

11. *вновь подтверждает также*, что следует расширять участие и добиваться реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в процессе осуществления Повестки дня на XXI век, а также содействовать прозрачности и широкому участию общественности;

12. *вновь подтверждает далее*, что следует поощрять развитие ответственность и подотчетность, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

13. *вновь подтверждает*, что следует поощрять развитие микро-, малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации, уделяя особое внимание агропромышленному сектору как источнику средств к существованию для сельских общин;

14. *просит* секретариат Комиссии принять меры для обеспечения сбалансированного участия в сессиях Комиссии представителей основных групп из развитых и развивающихся стран;

¹³ Там же, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, озаглавленный «Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию», пункт 3(a); проект резолюции I был впоследствии принят Экономическим и Социальным Советом в качестве его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года.

¹⁴ Там же, пункт 2(j).

15. *просит также* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в обсуждениях на четырнадцатой сессии Комиссии;

16. *просит* Генерального секретаря при информировании Комиссии на ее четырнадцатой сессии о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений представить на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, тематические доклады по тематическому блоку вопросов для четырнадцатой сессии Комиссии в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

17. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее обзорной сессии доклад о прогрессе и препятствиях в деле обеспечения устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, содержащий в том числе рекомендации о путях укрепления усилий в направлении его обеспечения, сосредоточив внимание на тематическом блоке вопросов, рассматривавшемся в этом году;

18. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы образования, осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

19. *отмечает* проведение 5–8 сентября 2005 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, второго Международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения рациональных моделей производства и потребления¹⁵;

20. *отмечает также* работу по линии межучрежденческого сотрудничества и координации, проводимую в рамках последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в тематических областях, рассматриваемых Комиссией в ходе ее нынешнего двухгодичного цикла, для облегчения углубленного рассмотрения вопросов общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в соответствующих тематических областях согласно мандатам, согласованным в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹⁵ С докладом о работе второго Международного совещания экспертов можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: <http://www.un.org/esa/sustdev/sdissues/consumption/Marrakech/costaricareport.pdf>.

15. Второй комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Документ о мерах, принимаемых по организации деятельности в рамках Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о мерах, принимаемых по организации деятельности в рамках Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы¹.

¹ A/60/158.